

چینو آچه به

دیگر آرامشی در کار نیست

مترجم: علی هداوند

سرشناسه: آچه، چینوا، ۱۹۳۰ Achebe, Chinua
عنوان و نام پدیدآور: دیگر آرامشی در کار نیست/چینوا آچه؛ مترجم علی هداوند
مشخصات نشر: تهران: نشر نیماژ، ۱۳۹۸
مشخصات ظاهری: ۲۱۲ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۶۷-۴۵۸-۵
فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: No longer at ease, 1994.
موضوع: داستان‌های انگلیسی -- قرن ۲۰ م.
موضوع: English fiction -- 20th century
شناسه‌ی افزوده: هداوند، علی، ۱۳۶۵ - مترجم
رده‌بندی کنگره: ۹۱۳۹۷ د ۹ ۳۶۷/۳/۲۶ PZ رده‌بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۴
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۲۴۴۸۸۴

چینوا آچه به دیگر آرامشی در کار نیست مترجم: علی هداوند

سر: نیماژ / دبیر تحریریه: اصغر نوری
ویراستاری: نیماژ / صفحه‌آرا: یاسمین حشدری
رأب جلد: احسان کار
لیتوگرافی: ترنج / چاپ: صحافی: کهنمویی
نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸ / تعداد: ۱۱۰۰ نسخه
ISBN: 978-600-367-458-5

نشر
نیماژ

فروشگاه مرکزی: خیابان کریم‌خان زند، خیابان خردمند جنوبی، نبش کوچه یگانه،
کتاب‌فروشی مرکزی نیماژ / تلفن: ۸۸۸۴۲۰۶۰
فروشگاه: خیابان شریعتی، نرسیده به خیابان دولت، شماره ۲۱
تلفن: ۲۲۶۰۲۵۵۵
دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، خیابان شهدای زاندارمیری،
شماره ۸۸ تلفن: ۶۶۴۱۱۴۸۵

حق چاپ و نشر انحصاراً محفوظ است
اینستاگرام: Nimajpublication
Site: www.nimaj.ir Email: nashr.nimajh@gmail.com
۰۹۱۹۵۱۲۴۱۰۰

مقدمه‌ی مترجم

رمان «دیگر آرامشی» در داریست» یکی از سه‌گانه‌های درخشان «چینو آچبه» نویسنده‌ی نیجریه‌ای است. رمان‌های «همه‌چیز از هم می‌پاشد»، «دیگر آرامشی در کار نیست» و «پیکان خدا» در این سه رمان‌های آچبه (تپه‌ی مورچه‌های ساوانا، مرد مردمی و مجموعه‌داستان دختران در جنگ) به‌عنوان سه‌گانه‌های این نویسنده شهرت دارند.

رمان همه‌چیز از هم می‌پاشد با ترجمه‌ی اینجانب، مسوی نشر نیکا انتشار یافته و اینک دومین اثر او با همت انتشارات نیماژ به امانت ب تقدیم می‌شود. نویسنده در این رمان چالش‌هایی را که مردم نیجریه از فقر، جنگ، سیاسی، اقتصادی و اجتماعی با آن‌ها روبه‌رو هستند به‌زیبایی به تصویر کشیده. قهرمان رمان، «آبی اُکنکو»، نوه‌ی اُکنکو، قهرمان رمان همه‌چیز از هم می‌پاشد است که در جدالی نابرابر با میسیونرهای اروپایی جانش را از دست داد.

رمان دیگر آرامشی در کار نیست با محاکمه‌ی آبی اُکنکو به جرم رشوه‌خواری آغاز می‌شود و سپس به گذشته‌ی او پل می‌زند که چطور هم‌ولایتی‌های او در سازمانی به نام «اتحادیه‌ی پیشرفت یوموفیا» هزینه‌ی اعزام و تحصیل او در انگلستان را تهیه و پرداخت کردند تا او در رشته‌ی حقوق درس بخواند و در

بازگشت به سرزمینش مردم را در هدایت جامعه‌ی استعماری بریتانیا یاری دهد. اما او به جای تحصیل در رشته‌ی حقوق، رشته‌ی زبان انگلیسی را انتخاب می‌کند و پس از بازگشت به میهن در بخش اعطای بورسیه‌ی تحصیلی مشغول کار می‌شود و از همان آغاز با پدیده‌ی رشوه آشنا می‌گردد. او که اعتقادی به گرفتن رشوه ندارد، بارها در برابر وسوسه‌های آن پایداری می‌کند و سرانجام فدای توطئه‌ای می‌شود و به جرم رشوه‌خواری پایش به دادگاه باز می‌شود. نویسنده بی‌عدالتی‌ها و حرمان‌هایی را که در حق او روا می‌دارند به زیبایی به تصویر می‌کشد و همزمان ماجرای عشقی اروا با طشرالوسوم و قبیله‌ی پدری را به روشنی بیان می‌کند.

نویسنده داستان به تقدین بسیاری از این رمان به عنوان کتابی درخشان و برجسته در ادبیات فرد بیستم یاد کرده‌اند.